

**CANDIDAT AU POSTE DE MEMBRES DU COMITE EXECUTIF
CANDIDATE FOR THE POST OF MEMBERS OF THE EXECUTIVE COMMITTEE**

**Donald Hankey
Royaume Uni / United Kingdom**



Je pense que l'ICOMOS peut jouer un rôle de plus en plus important dans l'exploitation des ressources des secteurs publics et privés, et dans le développement de la sensibilisation, la coopération et le respect mutuel au sein de la diversité culturelle de ce monde.

La gestion efficace de l'environnement historique mondial requiert une base commune en matière de standards moraux, légaux, techniques, pratiques et de gestion. L'ICOMOS encourage cette bonne pratique.

Il existe un besoin de respect de la diversité culturelle au sein d'un monde globalisé. Cependant, le juste équilibre entre continuité et changement dans l'environnement moderne social et physique n'est que partiellement compris. ICOMOS a un rôle à jouer en contribuant à une bonne planification et à des politiques morales de changement.

L'ICOMOS peut être très utile dans l'harmonisation de bonnes pratiques en matière de réalisation des valeurs et bénéfiques durables qui peuvent être dérivés des environnements historiques et culturels. Pour ce faire, le travail du Comité Exécutif dans les trois années à venir devrait s'orienter vers :

- Un soutien financier efficace de la part de toutes les nations pour les services essentiels de coordination et de direction provenant du siège parisien. Grands nombres des articles figurant dans le Programme de Travail Tri-annuel dépendent d'un support financier de base.
- La promotion efficace des activités hautement importantes de l'ICOMOS à travers le monde.
- Une gamme d'activités croissante par les CSI, ce qui pourrait contribuer à l'harmonisation de l'éducation, la politique et la pratique. Les CSI devraient également commencer à aborder les aspects sociaux et anthropologiques de la valorisation du patrimoine et les environnements sociaux et politiques de soutien, qui sont souvent les facteurs de limitation dans la préservation efficace de l'environnement urbain.
- Une approche de projet multi-sectorielle.

I believe that ICOMOS International can play an increasingly significant role in harnessing the energies of the private and public sectors, and in developing awareness co-operation and mutual respect, within the world's cultural diversity.

The effective management of the world's historic environment requires common ethical, legal, technical, practical and management standards. ICOMOS promotes good practice.

In a globalised world, there is a need for respect of the world's cultural diversity. The correct balance between continuity and change in the modern social and physical environment is only partly understood. ICOMOS has a role in contributing to good planning and ethical policies for change.

ICOMOS is of great potential benefit in harmonising good practice in realising the values and sustainable benefits to be derived from the historic and cultural environments. To do this the Executive Committee should work over the next three years towards achieving:

- Effective financial support by all nationalities for the essential services of co-ordination and direction from the Paris headquarters. Many of the items of the Triennial Work Programme depend upon grass root financial support.

- Effective promotion of the highly significant ICOMOS activities world wide.
- An increased range of activity by the ISCs, which would contribute to the harmonisation of education, policy and practice. ISCs should also begin to tackle the social and anthropological aspects of valuing heritage and the supporting social and political environments, which are very often the limiting factors in effective conservation of the urban environment.
- Effective multisectoral project action.

Yo creo que ICOMOS Internacional puede jugar un papel significativo y creciente guiando las energías del sector público y privado, en torno al desarrollo de concienciación y cooperación y respeto mutuo, en la diversidad de las culturas mundiales.

La efectiva dirección del medio ambiente histórico en el mundo requiere de una estandarización común en cuanto a ética, legalidad, técnicas y prácticas. ICOMOS promueve una buena práctica.

En la globalización, existe la necesidad del respeto a la diversidad cultural. El balance correcto entre continuidad y cambio en el ambiente moderno, social y físico solo es parcialmente entendido. ICOMOS tiene un papel muy importante en la contribución a una buena planificación y en la creación de normas éticas para el cambio.

ICOMOS posee un gran potencial y beneficio armonizando una buena práctica en la realización de los valores y beneficios sostenibles, derivados del medio ambiente histórico y cultural. Para que esto se pueda realizar el Comité Ejecutivo debe trabajar durante los próximos tres años en:

- Soporte económico efectivo entre todas las nacionalidades para los servicios esenciales de coordinación y dirección desde la sede en París. Muchos de los aspectos del Programa Trienal de Trabajo dependen de la raíz del soporte financiero.
- Una promoción efectiva de las altamente significativas actividades mundiales de ICOMOS.
- Incremento en el campo de las actividades realizadas por parte del ISCs, que contribuiría a la armonía de la educación, la política y la práctica. El ISCs debería igualmente comenzar a enfrentarse con la valorización de los aspectos sociales y antropológicos de la herencia y los respaldos socio-políticos del medio ambiente, que son frecuentemente los factores limitantes en la conservación efectiva del ambiente urbano.
- Acción efectiva de proyectos multisectoriales.

Architecte en exercice, spécialiste de la gestion des ressources culturelles et du patrimoine, fondateur du Groupe d'Entreprises GHK (1973- planification à grande échelle, projets architecturaux, sociaux et de développements économique); consultant des institutions du Royaume-Uni, de la Banque Mondiale, de l'UNCHS, de l'Union européenne et du secteur privé.

Vice Président de ICOMOS UK (depuis 1997). Président du Comité de Recherche et Enregistrement d'ICOMOS UK.

Practising architect, cultural resource management and heritage specialist , founder of GHK Group of Companies (1973 - large scale planning, architectural, social and economic development projects); consultant to UK institutions, The World Bank, UNCHS, the European Union and the private sector

Vice-President of ICOMOS UK (1997-Present). Chairman of ICOMOS UK Research and Recording Committee.

Donald R A Hankey (The Lord Hankey) RIBA, FRSA, FRAI
 ARCHITECTE Spécialiste en Culture et Conservation

Donald Hankey est le fondateur du groupe d'entreprises GHK (1973), (architectes, ingénieurs, planificateurs, économistes, sociologistes et consultants en management), et est lui-même un spécialiste en conservation culturelle. Il est architecte pratiquant avec une vaste expérience des étapes d'un cycle de projet et du design d'une grande variété de facilités résidentielles, commerciales, industrielles, institutionnelles, ecclésiastiques, éducationnelles, culturelles et de musées. Par le moyen de la culture, il s'intéresse à l'urbanisme et la planification régionale, la contractualisation, la construction et le renouvellement, ainsi qu'aux systèmes légaux, institutionnels et administratifs du Royaume Uni et à l'étranger.

Il a surveillé la croissance multi-sectorielle du groupe d'entreprises GHK et a participé dans le développement de leur capacités uniques à porter un regard holistique sur la planification à grande échelle et sur des projets architecturaux, sociaux et de développements économique.

Donald Hankey est un spécialiste dans la conservation et la réutilisation de bâtiments historiques et d'environnements urbains, avec une vaste expérience de projets pour la Banque Mondiale et l'Union Européenne, particulièrement en matière de bâtiments et environnements urbains succombant aux pressions de la modernisation et du re-développement. Il a travaillé au Royaume Uni ainsi qu'en France, Tunisie, Turquie, Russie, Arabie Saoudite, au Yémen, Népal, Pakistan, et en Inde, Chine, les Indes de l'Ouest et au Surinam en Amérique du Sud.

En tant qu'architecte planificateur, Donald se préoccupe de l'amélioration durable et de la conservation de sites et villes historiques dans grand nombre de pays¹, de la participation sociale et communautaire, et du renforcement institutionnel et administratif. Il se préoccupe également de plans de développement de tourisme et patrimoine national, afin de faciliter l'intégration de l'environnement historique existant au sein de la vie communautaire moderne (Yémen et Arabie Saoudite).

Donald est le fondateur (en 1998) ainsi que le Président du All Party Group on Architecture and Planning au sein du Parlement Britannique, un groupe pluripartisme pour l'architecture et la planification. Il fût également le premier Président du groupe de conseil en promotion d'export pour les industries créatives (Creative Industries Export Promotion Advisory Group) pour le Département de Commerce et Industries Britannique (DTI), FCO, le British Council et la Commission pour les Musées et Galleries. Il a été membre du Conseil d'Examineurs pour la pratique professionnelle du Conseil d'Inscription des Architectes (Architects Registration Board) et de l'Ecole d'Architecture de Barlett (Université de Londres). Depuis 1998, Donald est membre du Conseil pour le cursus en conservation au sein du College of Estate Management. Il fût également Vice-Président (entre 1998 et 2004) du groupe de conseil sur les bâtiments historiques (Historic Buildings Advisory Group) pour le Ministère de la Défense – département de la défense immobilière.

Donald Hankey est un architecte et un spécialiste du patrimoine et de gestion de ressources culturelles, ainsi qu'un consultant expérimenté pour les institutions Britanniques, la Banque Mondiale, UNCHS, l'Union Européenne, l'Administration de Développement Etranger, le Département pour le Développement International ainsi que le secteur privé.

Depuis 1997, Donald est Vice-Président du Conseil International pour les Sites et Monument (ICOMOS-UK) et Président du Comité de Recherche et Enregistrement ICOMOS UK. Ce dernier est responsable des directives intitulées : 'Principles for the recording of Monuments, Groups of Buildings and Sites' (adoptées en 1996 par l'Assemblée Générale des 108 pays d'ICOMOS à Sofia) ; 'Principles for the Management of the Historic Environment' (1998).

Il a co-écrit les publications suivantes par la Banque Mondiale : 'China – Overview of the Urban Heritage Sector' (2005) ; 'Conservation in Pakistan' (1992) ; 'Cultural Heritage Protection Project for the Yemen' (1998) ; 'The Walled City of Lahore' (1993) ; 'The City of Ningbo' (publié pour la Banque Mondiale en 1999) ; 'The City of Li Jiang' (publié pour la Banque Mondiale en 1999).

ARCHITECT Conservation and Cultural Specialist Donald Hankey is the Founder of the GHK Group of Companies (1973), (architects, engineers, planners, economists sociologists and management consultants), and is a specialist in cultural conservation. He is a practising Architect with a detailed experience of all stages of the project cycle and of design of a wide variety of residential, commercial, industrial, institutional, ecclesiastical, museum educational and cultural facilities. Through the medium of culture, he is concerned with urban and regional planning, contracting, construction and regeneration, institutional, administrative, and legal systems, in the UK and abroad. He has overseen the multi-sectoral growth of the GHK Group of Companies, and participated in the development of their unique abilities to look holistically at large scale planning, architectural, social and economic development projects.

He is a specialist in the conservation and reuse of historic buildings and urban environments, with extensive experience developed in World Bank and European Union projects having particular reference to buildings and urban areas under intense pressure for modernisation and re-development. He has worked in the United Kingdom, France, Tunisia, Turkey, Russia, Saudi Arabia, Yemen, Nepal, Pakistan, India, China, the West Indies and Surinam in South America.

¹ Shaoxing, Shenyang, Lijiang, Chongqing et le Bouddha Leshan en Chine, San'a, Shibam et Zebid au Yémen, Lahore au Pakistan, Calcutta en Inde, Speightstown en Barbade, et Paramaribo au Surinam.

As an architect planner, Donald is involved in the sustainable upgrading and conservation of historic sites and cities in many countries, (Shaoxing, Shenyang, Lijiang, Chongqing and the Leshan Buddha in China, San'a, Shibam and Zebid in Yemen, Lahore in Pakistan, Calcutta in India, Speightstown in Barbados, and Paramaribo in Surinam), in social and community participation, institutional and administrative strengthening, and national heritage and Tourism development plans (for Yemen and Saudi Arabia) required for integrating the existing and historic environment into modern community life.

He was the Founder (1998) and Chairman of the All Party Group on Architecture and Planning in the British Parliament. He was the First Chairman of the Creative Industries Export Promotion Advisory Group (1998) for the DTI, the FCO, the British Council, and the Museums and Galleries Commission. He has been a member of the Board of Examiners for professional practice of the Architects Registration Board and for the Bartlett School of Architecture, University of London. He is a member of the Advisory Board for the Conservation Course of the College of Estate Management since 1998. He was Vice Chairman (1998-2004) of the Historic Buildings Advisory Group of the Ministry of Defence - Defence Estates Department .

Donald Hankey is an Architect and Cultural Resource Management and Heritage Specialist, and an experienced consultant to UK Institutions, The World Bank, UNCHS, the European Union, the Overseas Development Administration, and DfID and to the private sector.

He is co-author of the World Bank's publications "China - Overview of the Urban Heritage Sector", (2005), "Conservation in Pakistan" (1992) , "Cultural Heritage Protection Project for the Yemen," (1998), "The Walled City of Lahore"(1993), "The City of Ningbo" for the World Bank, published 1999, "The City of Li Jiang" for the World Bank (1999).

Donald R A Hankey (The Lord Hankey) RIBA, FRSA, FRAI
Arquitecto y especialista en recursos culturales y conservación

Donald Hankey es el fundador del grupo de compañías GHK (1973), (arquitectos, ingenieros, planeamientos, socio economistas y consultores de dirección) y es especialista en conservación. El ejerce arquitectura con detallada experiencia a todo nivel del ciclo del proyecto y diseña al igual que una amplia variedad incluyendo proyectos residenciales, comerciales, industriales, institucionales, eclesiásticos, museos, educacional y facilidades culturales. A través del medio de cultura, se consierne con el urbanismo y planeamiento regional, contractista, construcción y regeneración, institucional, administrativa, y sistemas legales, en el Reino Unido al igual que en otros países. Igualmente sobrevio el crecimiento multisectorial del grupo de compañías GHK, y participó en el desarrollo de la habilidad de este grupo de ver en términos holísticos a los planeamientos a gran escala habilidades únicas del grupo, igualmente arquitectura y proyectos de desarrollo socioeconómicos.

Es especialista en la conservación y re-uso en edificaciones históricas al igual que el medio ambiente urbano, con una experiencia extensiva desarrollada en el World Bank y en proyectos de la Unión Europea con particular referencia a edificaciones y áreas urbanas bajo intensa presión hacia la modernización y re-desarrollo. A trabajado en el Reino Unido, Francia, Tunez, Turquía, Rusia, Arabia Saudita, Yemen, Nepal, Pakistán, India, China, El Caribe y Surinam. Como arquitecto y planeador, Donald se desempeña en sostenibilidad y realzamiento y conservación solares y localidades históricas y ciudades en un sinnúmero de países, (Shaoxing, Shenyang, Lijiang, Chongqing y el Leshan Buddha in China, San'a, Shibam y el Zebid en Yemen, Lahore en Pakistán, Calcutta en India, Speightstown en Barbados, y Paramaribo en Surinam) en participaciones sociales y comunales, refuerzo institucional y administrativo y el patrimonio hereditario nacional y planes de desarrollo turístico (para Yemen y Arabia Saudita), requirieron la integración del medio ambiente histórico existente dentro da la vida de una comunidad moderna.

Fue fundador (1998) y "Chairman" del "All Party Group on Architecture and Planning" (Grupo de Todos los Partidos en Arquitectura y Planeamiento en el Parlamento Británico). Fue el primer "Chairman" del "Creative Industries Export Promotion Advisory Group" (1998) (Grupo Consejero para la Exportación y Promoción de la Industria Creativa) para el Departamento de Comercio y Industria en el Reino Unido (DTI) y el Ministerio de relaciones exteriores"(Foreign and Commonwealth Office / FCO), El Consulado Británico y la Comisión de Museos y Galerías. Igualmente a sido miembro del panel de examinadores para la practica profesional del registro de arquitectos (ARB) "Architects Registration Board" en el Reino Unido, al igual que en la escuela de arquitectura Bartlet de la Universidad de Londres. Igualmente es miembro del panel consejero para el curso de conservación del colegio de dirección en bienes y raíces desde 1998. Fue "Vice Chairman" (1998 - 2004) del Grupo Consejero de Edificaciones Históricas del Ministerio de la Defensa - "Defence Estates Department", Reino Unido.

Donald Hankey es un arquitecto y director de recursos culturales y especialista en el patrimonio. Es un consultor con experiencia en las instituciones en el Reino Unido, "World Bank", "UNCHS", la Unión Europea el "Overseas Development Administration" administración de desarrollo en el extranjero y el "DfID" al igual que el sector privado.

Es Vice Presidente de la International Council on Monuments and Sites" - UK desde 1997, y "Chairman" del ICOMOS UK "Research and Recording Committee" Comité de la Investigación y Recopilaciones, Produciendo las guías internacionales de ICOMOS, llamado "Principles for Recording of Monuments Groups of Buildings and Sites" (adoptado en la 108 Asamblea General de ICOMOS en Sophia en 1996), igualmente guías tituladas Principios para la Dirección del Medioambiente Histórico (1998).

El es coautor de la publicación del "World Bank, China - Overview of the Urban Heritage Sector" China - Panorama del sector del patrimonio urbano (2005), y también "Conservation in Pakistan" (1992), "Cultural Heritage Protection Project for the Yemen" (1998), "The Walled City of Lahore" (1993), "The City of Ningbo", para el "World Bank", publicaciones (1999), "The City of Li Jiang" La ciudad de Li Jiang para el "World Bank" (1999).